

《何義經》

20110304-06

美國洛杉磯 · 妙林蘭若

■ Namō tassa bhagavato arahato
sammā-sambuddhassa. x3

■ Buddaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

■ Dutiyampi

■ Tatiyampi

宗教七維

- 在「比較宗教學」裡，Ninian Smart 便曾經以其著名的「宗教七維」(The seven dimensions of religion) 為觀察框架，成功地展示了「世界宗教」此一盛大圖景的千姿百態。

Smart' sevenfold scheme of study:

1. 教義的 Doctrinal
2. 神話的 Mythological
3. 倫理的 Ethical
4. 儀式的 Ritual
5. 經驗的 Experiential
6. 制度的 Institutional
7. 材料的 Material

■英籍佛教學者Damien Keown也直接套用了這個頗具操作性的框架，而勾勒出佛教在「實踐與儀式層面、經驗與情感層面、敘事與神話層面、教義與哲學層面、倫理與律法層面、社會與制度層面，以及物質層面」等七個維度上的各種面貌。

—萬金川「佛教學與宗教學」

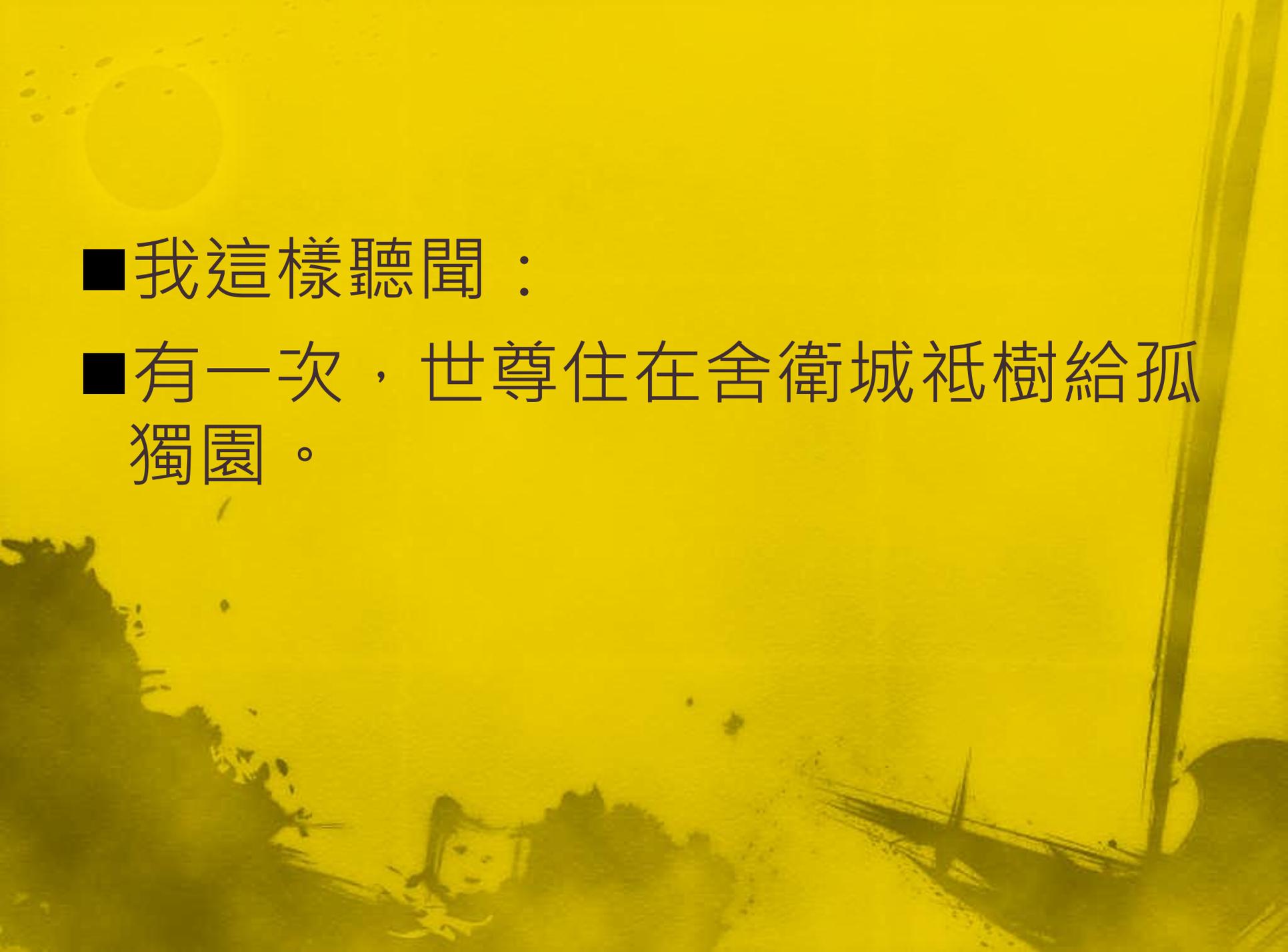
宗教七維

The Seven Dimensions of Religion

1. 實踐與儀式層面
The Practical and Ritual Dimension
2. 敘事與神話層面
Narrative and Mythic
3. 經驗與情感層面
Experiential and emotional
4. 社會與制度層面
Social and Institutional
5. 倫理與律法層面
Ethical and legal
6. 教義與哲學層面
Doctrinal and philosophical
7. 物質
Material

增支部10·1經 蕭式球 中譯

《何義經》



■我這樣聽聞：

■有一次，世尊住在舍衛城祇樹給孤獨園。

■ 當時，尊者阿難走到世尊那裏，禮敬世尊之後，坐在一邊，然後問世尊：“尊者啊，善戒①有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”

■ ① 善戒(*kusala-sīla*)有“守戒”、“德行”、“善的行為”等意思。

■世尊答：“阿難啊，善戒能得無悔
②，能帶來無悔。”

■② 無悔(*avippaṭisāra*)，沒有懊悔，心安理得。

■“尊者啊，無悔有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”

■“阿難啊，無悔能得歡悅③，能帶來歡悅。”

■③ *Pamujja*

■“尊者啊，歡悅有什作用？能帶來什麼利益呢？”

■“阿難啊，歡悅能得喜④，能帶來喜。”

■④ *Pīti*

- “尊者啊，喜有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”
- “阿難啊，喜能得猗⑤，能帶來猗。”
- ⑤ 猗(*passāddhi*)有“止息”的意思，*passāddhi*也有譯作“輕安”。

■“尊者啊，猗有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”

■“阿難啊，猗能得樂⑥，能帶來樂。”

■⑥ *sukha*

■“尊者啊，樂有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”

■“阿難啊，樂能得定⑦，能帶來定。”

■⑦ *samādhi*

- “尊者啊，定有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”
- “阿難啊，定能得如實知見⑧，能帶來如實知見。”
- ⑧ 如實知見(*yathābhūta-ñāṇa-dassana*)是不歪曲地看事物，生命和世間事物是“無常、苦、無我”能還它無常、苦、無我。

■ “尊者啊，如實知見有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”

■ “阿難啊，如實知見能得厭離⑨和無欲⑩，能帶來厭離和無欲。”

■ ⑨ 厭離(*nibbida*)指對生死，對世間事物有厭離心。

■ ⑩ 無欲(*viraga*)指對生死，對世間事物沒有欲望。解脫(*vimutti*)緊隨著厭離和無欲，若沒有厭離和無欲的話，沒有可能得到徹底的解脫。

■“尊者啊，厭離和無欲有什麼作用？能帶來什麼利益呢？”

■“阿難啊，厭離和無欲能得解脫知見⑪，能帶來解脫知見。

■⑪ 解脫知見(*vimutti-ñāṇa-dassana*)是指親身體證解脫。修行者得到解脫知見的時候亦即修行工作徹底完成，得證阿羅漢果。

■“阿難啊，就是這樣，善戒能得無悔，能帶來無悔；無悔能得歡悅，能帶來歡悅；歡悅能得喜，能帶來喜；喜能得猗，能帶來猗；猗能得樂，能帶來樂；樂能得定，能帶來定；

■ 定能得如實知見，能帶來如實知見；
如實知見能得厭離和無欲，能帶來
厭離和無欲；厭離和無欲能得解脫
知見，能帶來解脫知見。

■“阿難啊，就是這樣，從善戒而順序達到（ anupubbena ）最高的成就。”

■ 這篇經文可和漢譯本《中阿含經》第42經《何義經》互相對照。

■ 經文出自於增支部第10集，當中詳述“戒、定、慧、解脫、解脫知見”裏的十種質素循序漸進的關係。

■ 我們可從經文中明白到，解脫是要得到之前九種質素作為支持的：若沒有厭離和無欲便沒有解脫，若沒有如實知見便沒有厭離和無欲，若沒有定便沒有如實知見，……若沒有善戒便沒有無悔。

■ 另一方面，我們很容易明白，這十種質素全都是良好的人生質素，它們固然直接帶來覺悟解脫，也帶來積極、正面、求真和有意義的人生方式。

■而且，培育這些質素 並不是超出人力範圍以外的事情，也不是一些神怪、危險的東西。任何人無論出家或在家生活的人，都能隨份隨力培育這些質素，令自己過一種向善向解脫的生活方式。

- 將十種質素的巴利文列出來的目的，是讓多讀經典的禪修者作對照巴利經文之用，有興趣者可從巴利文辭典中查閱該詞語的解釋。
- 修習原始佛教的禪修者應對喜、猗、樂、定這些質素不會陌生，因為禪修就是去**培育**這些質素。

■ 若禪修者發覺自己這些質素不高時，可讓自己發長遠心，通過持久的修習，這四種質素便可逐漸培育出來，另外也可多修習善戒、無悔、歡悅的質素來打好修定的基礎；

■ 若禪修者發覺自己的喜、猗、樂、定有一定質素的時候，便不需過份執著或追逐由修定所帶來的愉悅感覺，應嘗試更進一步去培育如實知見、厭離、無欲的質素，當這些質素逐漸培育出來時，人生便越加自在，越有智慧，越少煩惱。

覺音《何義經註》

- 1 . Dasakanipātassa paṭhame kusalāni sīlānīti anavajjasīlāni.
- 「**諸善戒**」：以下十種素質組成的第一個，即諸戒的完美無缺。
(Vism.13/50)

■ [《律藏》] 所謂：「毗奈耶意在律儀，律儀意在無後悔，無後悔意在愉悅，愉悅意在於喜，喜意在輕安，輕安意在於樂，樂意在於定，定意在如實知見，如實知見意在厭離，厭離意在離欲，離欲意在解脫，解脫意在解脫知見，解脫知見意在無取涅槃。為此而討論，為此而親近學習，為此而諦聽，即是為此無執取心的解脫」。

■ 案：

《清淨道論》（Vism.13）：
世間戒能使有（bhava）卓越，也
是出離三有的資糧（sambhāro）。

■ 《清淨道論》（Vism.9）：

什麼是戒的功德？

如獲得無後悔等的種種功德。

經中說：「阿難，一切善戒具有無後悔的目的和功德」。

- 諸居士，持戒者的具戒得此五種功德：
- 具戒的持戒者，因不放逸，得大財聚。
- 具戒的持戒者，得揚善名。
- 具戒的持戒者，無論親近一切團體大眾、剎帝利眾、婆羅門眾、居士眾、或沙門眾，在接近之時，得無怖畏羞慚。
- 具戒的持戒者，臨命終時，得不昏昧。
- 具戒的持戒者，此身壞死之後，得生善趣天界。

■ 又如「諸比丘！若有比丘，願為諸同梵行者所喜愛、歡悅、尊重、禮敬，彼當圓滿一切戒」。

■ 這都是說開始於喜愛、歡悅等，而結束於漏盡的諸戒功德。

■ Amaṅkubhāvassa avippaṭisārassa
atthāya saṃvattantīti
avippaṭisāratthāni.

■ 「**無悔**」義：沒有困惑、沒有因...
而遺憾等的意思（Vism.9）。

■ So nesam ānisaṃsoti
avippaṭṭisārānisaṃsāni.

■ 「無悔的諸多利益」：指他本身的
利益。

■案：

「惡作」(Kukkucca)：即追悔
(vip̣paṭisāra)，是指對...感到懊惱、
追悔，作用本身就是一種排斥、對立、
拒絕或難於接受事實等的瞋心反應。

■ 五種喜到了成熟時，則身輕安及心輕安的二種輕安成就。

■ 五種喜：小喜、剎那喜、續起喜、踴躍喜及遍滿喜。

■ 輕安到了成熟時，則身心二種樂成就。

■ 樂成熟時，則剎那定，近行定，安止定三種三摩地成就。（Vism. 143）

■ 樂：即善能吞沒（khādati 咬、咀嚼）或掘除（khanati 挖、連根拔起）身心的苦為樂。

■ 彼以愉悅為相，諸相應法的增長為味（作用），諸相應法的助益為現起（現狀）。

■ 喜與樂的差別：

雖然喜與樂兩種是不相離，但是對於樂的所緣獲得滿足為喜，享受獲得的滋味為樂。

■ 有喜必有樂；有樂不必有喜。

■ **喜**為行蘊所攝，**樂**為受蘊所攝。猶如在沙漠中困疲了的人，見聞於林水時為**喜**；進入林蔭之中受用於水時為**樂**。

■ 這是禪的喜和禪的樂，或於此禪中有喜樂，故名為此禪的喜樂。

■ 或以喜與樂為喜樂，猶如法與律而稱法律，此禪的離生喜樂，或於此禪中的故言離生喜樂。

■ 如禪一樣，喜樂亦由離而生。初禪有此喜樂，故僅說一句「離生喜樂」即可。

■ 依《分別論》中說：「此樂與此喜俱」等當知也是同樣的意義。（Vism. 145）

■ 什麼是定（samādhi三昧、三摩地）？

■ 定是什麼？定有多種。如果一開始便作詳細的解答，不但不能達到說明的目的，反使混亂。為了這種關係，我僅說：善心一境性為定。（Vism. 84）

■ 什麼是定的語義？以等持之義為定。

■ 為什麼名為等持呢？即以平等、平正的心與心所並保持與安置於一個所緣。

- 什麼是定的相、味、現起、足處？
- 以不散亂為（特）相，
- 以消滅散亂為味（作用），
- 以不散動為現起（現狀），
- 依照「樂者之心而善等持」的語句，故知樂為定的足處（近因）。

■ Yathābhūtañāṇadassanatthoti-ādīsu :

■ 「如實智見」意義等：

■ **yathābhūtañāṇadassanaṃ nāma taruṇa-vipassanā,**

■ 「**如實智見**」：即名幼嫩觀
(Vism.633)

■ **nibbidā nāma balava-vipassanā,**

■ 「**厭離**」，即名強力觀 (Vism.650)

■如實智見攝於「度疑清淨」。(Vism.629)

■對於這明了諸諦及緣起的種種理相的
瑜伽者，……通達了易滅之法的**生**及
生者的**滅**等五十相，證得了名為「**生
滅隨觀**」的**幼觀智**（taruṇa-vipassanā-
ñānam），因證得此故，稱之為**已開始
觀者**（āraddha-vipassako）。(Vism. 633)

■法護《清淨道論》疏鈔指出，由於「幼嫩觀」尚未擺脫十種觀的染故，如《清淨道論》第20·道非道智見清淨品中說。（Vism. 633）

■ **virāgo** nāma maggo,

■ 「**離欲**」，即名道 (Vism.672)

■ **vimutti** nāma arahattaphalaṃ,

■ 「**解脫**」，即名阿羅漢果
(Vism.673)

■ 安般念十六事中的「觀離欲」：
「滅盡離欲」是諸行的剎那壞滅；
「究竟離欲」是涅槃。
「觀離欲」是觀這兩種而起的毗婆舍那
那（觀）與道。（Vism. 290）

■ **觀**—滅盡離欲；**道**—究竟離欲。

■ ñāṇadassanaṃ nāma
paccavekkhaṇañāṇaṃ.

■ 「**智見**」，即名省察智 / 對...觀察
(Vism.676)

■ Aggāya parentīti arahattatthāya
gacchanti.

■ 「**最高的成就**」：即成阿羅漢。

迴 向

願此功德種善根，
累世怨親同沾恩。
由斯解脫諸苦惱，
共證菩提度有情。